

Multifunktionsgerät | *Relais multifonctions* | Multifunction device

## CRV4 | CSV4



### Multifunktionsgerät CRV4 / CSV4

- Platzsparendes 13 mm Gehäuse
- Relaiskontakt 6A/Halbleiterausgang 1.5 A, kurzschlussfest
- 16 Zeitfunktionen
- Treppenhausautomat
- Schrittschalter
- CRV4 – 7 Zeitbereiche 50 ms bis 60 h
- CSV4 – 8 Zeitbereiche 0.8 ms bis 10 h
- Zeiteinstellung über internes oder externes Potentiometer
- Servicefunktion ON/OFF
- LED Statusanzeigen für Ein- und Ausgang

### Relais multifonctions CRV4 / CSV4

- 13 mm boîtier économisant l'espace
- Relais contact inverseur 6A/Semiconducteur 1.5 A, anti-court-circuit
- 16 fonctions de temps
- Minuterie cage d'escalier
- CRV4 – 7 plages de temporisation 50 ms à 60 h
- CSV4 – 8 plages de temporisation 0.8 ms à 10 h
- Configuration de temps par potentiomètre incorporé ou externe
- Fonction de service ON/OFF
- Affichage d'état par LED

### Multifunction device CRV4 / CSV4

- 13 mm space-saving case system
- Relay contact 6 A/Semiconductor output 1.5 A short-circuit-proof
- 16 timer functions
- Staircase lighting relay
- Stepping switch
- CRV4 – 7 time ranges from 50 ms to 60 h
- CSV4 – 8 time ranges from 0.8 ms to 10 h
- The time can also be set with an external potentiometer
- Service function ON/OFF
- LED input and output status display

ZEITSCHALTFUNKTIONEN | FONCTIONS DE TEMPORISATION | TIMING FUNCTIONS

Verzögerungsfunktionen | Fonctions de retard | Delay functions

**E** **S** Ansprechverzögert  
*Retardé à l'attraction*  
On delay

**A** **S** Rückfallverzögert  
*Retardé à la chute*  
Off delay

**F** **S** Ansprech- und rückfallverzögert  
*Retardé à l'attraction et à la chute*  
On and off delay

Impulsformung | Conformation d'impulsions | Puls shaping

**K** **S** Impulsformung  
*Conformation d'impulsions*  
Puls shaping

**L** **S** Impulsformung, retriggerbar (nachschaubar)  
*Conformation d'impulsions, redéclenchable (intercalable)*  
Pulse shaping, retrigger (subsequ. time operation from 0)

**M** **S** Impulsformung  
*Formation d'impulsions*  
Puls shaping

Verzögerter Impuls | Impulsion temporisée | Delayed pulse

**G** **S** Ansprechverzögert wischend  
*Temporisation balayée à l'attraction*  
On delay single shot

**H** **S** Ansprechverzögert wischend  
*Temporisation balayée à l'attraction*  
On delay single shot

**ON** **OFF** **S** = Ansteuerung **S** = commande **S** = Triggering  
**R** = Ausgangskreis **R** = circuit de sortie **R** = Output circuit

Wischfunktionen | Fonctions de balayage | Shot timing modes

**W** **S** Einschaltwischend  
*Balayage à l'attraction*  
One shot leading edge

**N** **S** Ausschaltwischend  
*Balayage à la chute*  
One shot trailing edge

**Q** **S** Ein- und ausschaltwischend  
*Balayage à l'attraction et à la chute*  
One shot leading and trailing edge

Blinkfunktionen | Clignotants | Blinker functions

**B** **S** Bliker, Impuls-Start  
*Clignotant, débutant par l'impulsion*  
Bliker, pulse start

**B1** **S** Bliker, Impuls-Start, auslaufender Impuls  
*Clignotant, début, par l'impulsion, avec fin d'impulsion*  
Bliker, pulse start, trailing pulse

**B2** **S** Bliker, Pause-Start  
*Clignotant, débutant par la pause*  
Bliker, interval start

Spezialfunktionen | Fonctions spéciales | Special functions

**LS** **S** Schrittschaltend (Treppenhausautomat), mit Zeitablauf  
*Commutant pas à pas, (avec déroulement du temps)*  
Step-switching (staircase lighting timer), with time lapse

**S** **S** Schrittschaltend (Treppenhausautomat), mit Zeitablauf  
*Commutant pas à pas, (avec déroulement du temps)*  
Step-switching (staircase lighting timer), with time lapse

TF-60 Langzeiteinstellung

Die TF-60-Einstellung erlaubt das Einstellen langer Verzögerungszeiten durch Kurzzeitmessung im sec/min-Bereich und anschließende Umschaltung auf min/h. Daher muss zur Kontrolle von Langzeit-Einstellungen der Zeitablauf nicht abgewartet werden.

Beispiel für eine Verzögerungszeit von 38h:

1. Bereichsschalter auf 60 sec stellen
  2. Am Potentiometer 38 sec einstellen (z.B. Stoppuhr-Messung)
  3. Bereichsschalter auf 60 h stellen
- Die Verzögerungszeit beträgt nun 38 h.

Le commutateur FT-60

Le commutateur FT-60 permet de régler des temporisations longues par microchronométrage en s/min puis de passer aux min/h. Ainsi, on peut contrôler les réglages à long terme sans devoir attendre que la durée soit écoulée.

Exemple d'une temporisation de 38h:

1. Mettre le commutateur de sensibilité sur 60s
  2. Régler 38s au potentiomètre (p.ex. contrôle avec chronomètre)
  3. Mettre le commutateur de sensibilité sur 60h
- La temporisation réglée est de 38h.

TF-60 long delay adjustment

The TF-60 time setting method permits short verification of long delay time settings. Elapsing times of hours can be monitored in the sec. range.

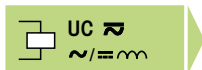
Example for a delay time of 38h:

1. Set range switch to 60 sec
  2. Set 38 sec on the potentiometer (e.g. check 38 sec by chronometer)
  3. Set range switch to 60 h
- The delay time is now to 38 h.

Technische Daten	Données techniques	Technical Data	CRV4	CSV4
Nennbetriebsspannung	Tension de service nominale	Nominal operating voltage	UC 24...240 V	DC 12...36 V
Betriebsspannungsbereich	Gamme de tension	Operating voltage range	UC 19.2...254 V	DC 10.2...45 V
Stromaufnahme max.	Consommation de courant max.	Current consumption max.	6 mA	8 mA
Einschaltstrom max.	Courant de démarrage max.	Inrush current max.	1.2 A, $\tau = 100 \mu s$	0.5 A, $\tau = 200 \mu s$
Leistungsaufnahme max.	Consommation de puissance max.	Power consumption max.	550 mW	200 mW

### CRV4

t	t(t1)	t2 (G/H1)	t2 (G/H2)
0.6 s	50 ms–0.6 s	60 ms	0.6 s
6 s	0.5–6 s	0.6 s	6 s
60 s	5–60 s	6 s	60 s
6 m	0.5–6 m	0.6 m	6 m
60 m	5–60 m	6 m	60 m
6 h	0.5–6 h	0.6 h	6 h
60 h	5–60 h	6 h	60 h



#### D Multifunktionsgerät

Mit dem CRV4 steht ein sehr kompaktes Zeitrelais mit 16 Funktionen und 7 Zeitbereichen von 50 ms bis 60 Stunden zur Verfügung. Das Multifunktionsgerät beinhaltet auch eine Schritt- und eine Treppenhaufunktion. Das Gerät wurde für einen Ansteuerbereich von 24 bis 240 V konzipiert und ist in der Lage, mit dem Ausgang einen Nennstrom von 6 A zu schalten. Der Zustand von Ein- und Ausgang werden über LED angezeigt. Die Zeiteinstellung kann wahlweise über das eingebaute Potentiometer als auch über ein externes Fernpotentiometer erfolgen.

6A 250 V~

CRV4/UC24-240 V

#### F Relais multifonctions

Le CRV4 est un temporisateur très compact avec 16 fonctions et 7 plages de temporisation de 50 ms à 60 heures. Ils peuvent être utilisés comme télérupteur, comme minuterie et comme relais temporisé. Cet appareil était développé pour une plage de tension de commande de 24 à 240 V et il est capable de commuter un courant nominal de 6 A rapide et sans usure. Les états d'entrée et de sortie sont affichés par des DEL. Le paramétrage peut être fait soit par le potentiomètre incorporé, soit via un potentiomètre externe.

6A 250 V~

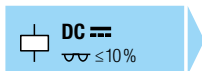
#### E Multifunction device

The CRV4 is a very compact time relay with 16 functions and 7 time ranges from 50 ms to 60 hours. It can be used as a stepping switch, staircase lighting or time relay. The device was developed for a power supply of 24 to 240 V and is able to switch a nominal current of 6 A with the output contact. The state of the inputs and outputs were indicated with two LED's. The time setting is adjustable with the inbuilt turning button or optionally with an external potentiometer.

6A 250 V~

### CSV4

t	t(t1)	t2 (G/H1)	t2 (G/H2)
10 ms	0.8–10 ms	1 ms	10 ms
0.1 s	8–100 ms	10 ms	0.1 s
1 s	0.08–1 s	0.1 s	1 s
10 s	0.8–10 s	1 s	10 s
1 m	0.08–1 m	6 s	1 m
10 m	0.8–10 m	1 m	10 m
1 h	0.08–1 h	6 m	1 h
10 h	0.8–10 h	1 h	10 h



#### D Multifunktionsgerät

Mit dem CSV4 steht ein sehr kompaktes Zeitrelais mit 16 Funktionen und 8 Zeitbereichen von 0.8 ms bis 10 Stunden zur Verfügung. Das Multifunktionsgerät beinhaltet auch eine Schritt- und eine Treppenhaufunktion. Das Gerät wurde für einen Ansteuerbereich von 12 bis 36 V konzipiert und ist in der Lage, mit dem schnellen und verschleißlosen Ausgang einen Nennstrom von 1.5 A zu schalten. Der Zustand von Ein- und Ausgang werden über LED angezeigt. Die Zeiteinstellung kann wahlweise über das eingebaute Potentiometer als auch über ein externes Fernpotentiometer erfolgen.

1.5A 24 V ==

CSV4/DC12-36 V

#### F Relais multifonctions

Le CSV4 est un temporisateur très compact avec 16 fonctions et 8 plages de temporisation de 0.8 ms à 10 heures. Il peut être utilisé comme télérupteur, comme minuterie et comme relais temporisé. Cet appareil était développé pour une plage de tension de commande de 12 à 36 V et il est capable de commuter un courant nominal de 1.5 A rapide et sans usure. Les états d'entrée et de sortie sont affichés par des DEL. Le paramétrage peut être fait soit par le potentiomètre incorporé, soit via un potentiomètre externe.

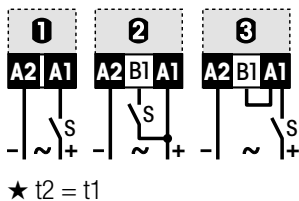
1.5A 24 V ==

#### E Multifunction device

The CSV4 is a very compact time relay with 16 functions and 8 time ranges from 0.8 ms to 10 hours. It can be used as a stepping switch, stairwell machine or time relay. The device was developed for a power supply of 12 to 36 V and is able to switch a nominal current of 1.5 A with a quick and wear free output contact. The state of the inputs and outputs were indicated with two LED's. The time setting is adjustable with the inbuilt turning button or optionally with an external potentiometer.

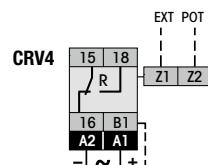
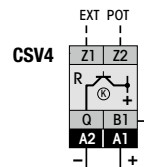
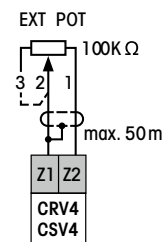
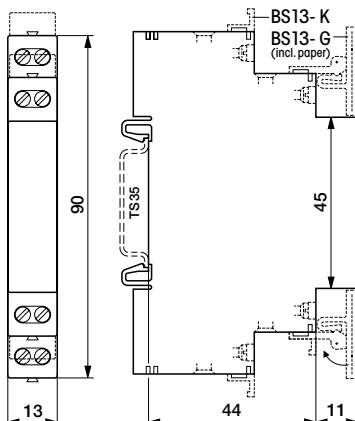
1.5A 24 V ==

### Ansteuerung | Contrôle | Control



Bestellbeispiel | Exemple de commande | Ordering example

Multifunktionsgerät | Relais Multifonctions | Multifunction device  
CRV4/UC24-240 V | CSV4/DC12-36 V



Diese Ausgabe ersetzt alle früheren. Liefermöglichkeit, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.  
Cette édition remplace toutes les précédentes. Sous réserve de possibilités de livraison, d'erreurs et de modifications.  
This issue replaces all previous issues. Availability, errors and specifications subject to change without notice.

